

RW.A/RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENERI

Copie pour information et exécution à Mr.
le Comptable Territorial à RUHENERI.-
Copie pour information au Chef du BUKONYA.
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, A. d'ARIAN.

Ruhengeri
2899

NOTE POUR LE SOUS-CHEF SEGAHWEGE

s/curant du chef de Bukonya.

Traitement J'ai le regret de devoir vous infliger une retenue de salaire d'un mois pour le motif suivant: le 15 juin 1955, étant chargé de participer avec vos hommes aux travaux de construction de la piste Gatonde-Kivuruga, n'avez pas venu sur le chantier de toute la journée.

Circonstance aggravante: sur les 60 hommes requis pour ces travaux, 19 seulement se trouvaient sur le chantier au moment de mon passage.

Mis: le 17/6/55

il y a un

39 au lieu de 60.

Gatonde, le 16 juin 1955

L'Administrateur de Territoire
A. d'ARIAN.-

RW.A/RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENERI

Uru rwandiko:

Rwohererejwe Bwana Comptable Territorial,
kugirango abimenye kandi abikore.
Rwohererejwe Umutwale w'Intara ya Bukonya.
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, A. d'ARIAN.

URWANDIKO RWOHEREREJWE U MUTWALE w'UMUSOZI SEGAHWEGE

Rwenge ke Rutwara wa Bukonya

Birembabaje kugomba kuguca igihano cyo kugukata amafrianga y'ukwedj kunwe, kubera iyi mpamvu: kw'itarki ya 15/6/1955 wagombaga kuzana abantu gukora ku muhanda wa Gatonde-Kivuruga ariko ntiwahageze na gato mur'uko munsi wose.

Ikindi cyongera icyaha cyawe: Ku bantu 60 wagombaga gushyira kur'uko muhanda, habonetse 19 gusa, ninabo nahasamze ubwo mpanyuze kur'iyio tarki.

Gatonde, le 16 juin 1955

L'Administrateur de Territoire
A. d'ARIAN.-